

ITS Standard Elektrodenhalter

ITS Standard electrode holders

ITS porte-électrodes standard

Prisrund

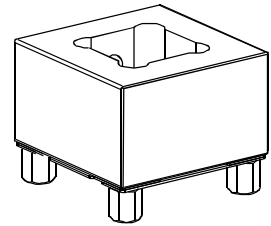
Sicherheit, Garantie, Haftung
und Serviceadressen siehe
Beilage A.

Prisround

For safety, guarantee, liability
and service addresses, see
Appendix A.

Prisrond

Sécurité, garantie,
responsabilités et adresses
de service : voir annexe A.



Verpackungsinhalt überprüfen

12x Prisrund

2 x Systemständer 12fach

24x Stiftschrauben M8 x 16

Check package contents

12 x Prisround

2 x System stand 12-fold

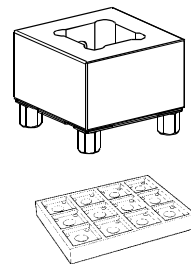
24 x Stud bolts M8 x 16

Vérifier l'intégralité de la livraison

12 x Prisrond

2 x Râtelier pour
12 porte-électrodes

24 x Boulons fileté M8 x 16



Technische Daten

A) Gewinde M10 für den
Spannzapfen sowie
Durchgangsbohrung für
die Spülung.

B) Referenzmarken

Einsatz auf
EROWA Spannfuttern

Einsatzgebiete: Erodieren,
Herstellen von Elektroden,
Teilefertigung mit nur leichter
Zerspanung.

Technical data

A) M10 thread for the
chucking spigot and
passage for flushing.

B) Reference marks

For use on EROWA Tooling
System Chucks

Applications: EDM, production
of electrodes, production of
parts with only slight chip
removal.

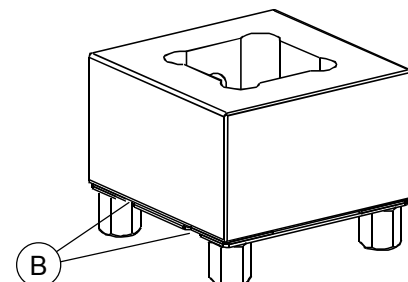
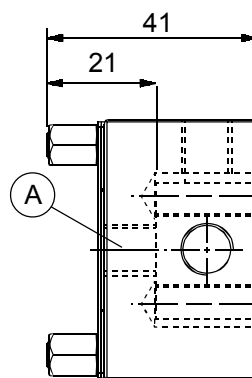
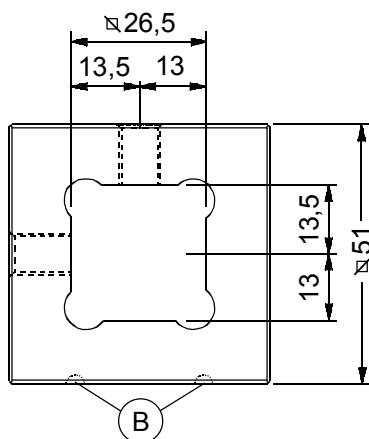
Caractéristiques techniques

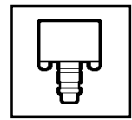
A) Taraudage au pas M10 pour
la tige de préhension, et trou
débouchant de passage de
l'arrosage.

B) Marques de référence

Utilisable sur mandrins
de serrage EROWA

Applications : électroérosion,
confection d'électrodes,
production de pièces n'exigeant
qu'un faible enlèvement de
matière.





ITS Standard Elektrodenhalter

ITS Standard electrode holders

ITS porte-électrodes standard

Inbetriebnahme

Spannzapfen montieren. Für den automatischen Betrieb den Spannzapfen F/A ER-015465 und für die manuelle Bestückung den Spannzapfen F/M ER-010755 verwenden. Eine genaue Montageanleitung liegt dem jeweiligen Spannzapfen bei.

Hinweis: Nur Spannzapfen mit Schraubenlänge 45 mm verwenden. Sonst wird die Elektrode aus dem Halter geschoben.

Setting up

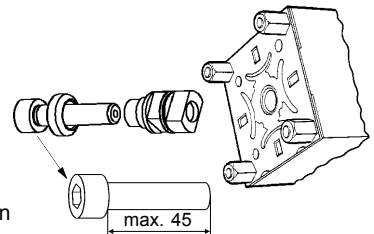
Fit chucking spigot. Use chucking spigot F/A ER-015465 for automatic operation, and chucking spigots F/M ER-010755 for manual operation. Precise mounting instructions are supplied with each spigot.

Note: Use chucking spigot with screw length 45mm only. Otherwise the electrode will be pushed out of the holder.

Mise en service

Monter la tige de préhension. Pour le fonctionnement en automatique, il s'agit de la tige F/A ER-015465 et pour l'alimentation manuelle la tige F/M ER-010755. Des instructions de montage détaillées accompagnent chacune de ces références.

Avis : Utilisez la tige de préhension avec vis de 45 mm uniquement, pour empêcher que l'électrode est poussée par la porte électrode.



Anwendung

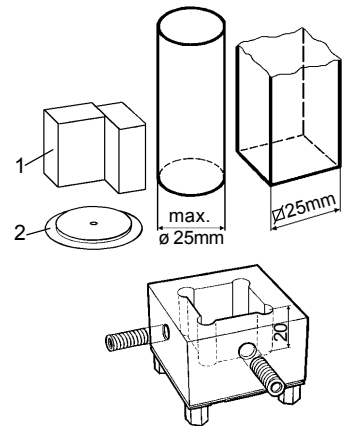
Spannen von Elektrodenrohlingen und Werkstücken mit Schaftgröße bis 25 mm. Mit den beiliegenden M8 Schrauben wird die Elektrode bzw. das Werkstück auf den Prisrund aufgespannt. Wenn nötig mit Einlegeplättchen (Option) ER-010532 (1) grobzentrieren. Als Anschlag für Elektroden-schäfte unter 10 mm, und als Dichtung für Elektroden mit zentralem Spülloch, kann die Dichtscheibe (Option) ER-010694 (2) eingelegt werden.

Application

Chucking of electrodes and workpieces with shaft size up to 25 mm. Attach workpiece or electrode to the uniplate with the M8 bolts provided. If necessary, center with insert plates (option) ER-010532 (1). As a stop for electrode shanks under 10 mm, and as a central flushing hole, the sealing disc (option) ER-010694 (2) can be insert.

Utilisation

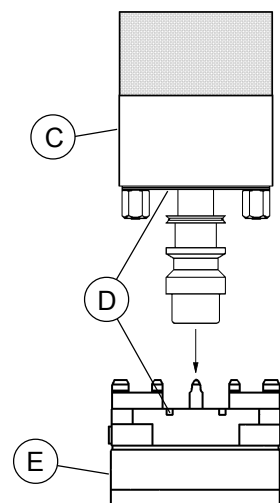
Serrage d'électrodes et de pièces ayant une tige jusqu'à 25 mm. Fixer l'électrode ou la pièce sur le pris-rond au moyen des vis M8 faisant partie de la livraison. Si nécessaire centrer avec les cales de centrage (en option) ER-010532 (1). On peut utiliser le disque d'étanchéité (option) ER-010694 (2) comme butée pour les embouts d'électrodes inférieurs à 10 mm et comme joint d'électrode avec alésage central d'arrosage.

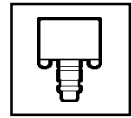


Unter Berücksichtigung der Referenzmarkierung (D) den Prisrund (C) in das EROWA Spannfutter (E) einspannen. Der Spannvorgang ist in der Bedienungsanleitung des Spannfutters ersichtlich.

Clamp prisround (C) into the EROWA chuck (E). Make sure that the reference marks (D) are in matching positions. The clamping process is described in the Instruction Manual of each chuck.

En n'oubliant pas de faire coïncider les repères de référence (D), prendre le prisround (C) sur le mandrin EROWA (E). Le processus de serrage est expliqué en détail dans la notice d'instructions du mandrin.




**ITS Standard
Elektrodenhalter**
**ITS Standard
electrode holders**
**ITS porte-électrodes
standard**
Wartung und Pflege

Prisrund nach Gebrauch
sauber reinigen und gegen
Korrosion schützen.

Maintenance

After use, thoroughly clean
the Prisround and protect
against corrosion.

Maintenance

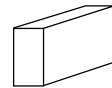
Après utilisation, nettoyer
Prisround soigneusement et le
protéger contre la corrosion.

Optionen
Options
Options

ER-010532
Einlegeplättchen
(Satz à 300 Stk.)

ER-010532
Spacers
(Set of 300)

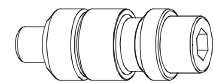
ER-010532
Cales de centrage
(jeu de 300 unités)



ER-010755
Spannzapfen F/M, manuell
(Satz à 20 Stk.)

ER-010755
Chucking spigot F/M, manual
(Set of 20)

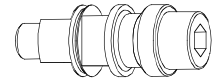
ER-010755
Tige de préhension F/M,
manuelle (jeu de 20 unités)



ER-015465
Spannzapfen F/A, automatisch
(Satz à 20 Stk.)

ER015465
Chucking spigot F/A, automatic
(Set of 20)

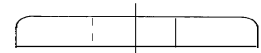
ER-015465
Tige de préhension F/A,
automatique (jeu de 20 unités)



ER-010744
Späneschutz 50 x 50 mm
für Schnellspannfutter

ER-010744
Chip guard 50 x 50 mm
for rapid-action chucks

ER-010744
Protection 50 x 50 mm
contre les copeaux pour
mandrin rapide



ER-008475
Späneschutz 50 x 50 mm
für Kraftspannfutter

ER-008475
Chip guard 50 x 50 mm
for power chucks

ER-008475
Protection 50 x 50 mm
contre les copeaux pour
mandrin de puissance



ER-010694
Dichtscheibe
(Set à 24 Stk.)

ER-010694
Sealing washer
(Set of 24)

ER-010694
Rondelle d'étanchéité
(jeu de 24 unités)


Ersatzteile

Dieses Produkt ist nur als
Ganzes lieferbar und kann
bei Ihrem EROWA Fachhändler
bezogen werden.

Spare parts

This product is only available
as a unit and can be purchased
from your EROWA dealer.

Pièces de rechange

Ce produit n'est disponible que
sous forme d'ensemble complet.
Il est disponible chez votre
agent EROWA.



**Sicherheit, Garantie
und Haftung****Der Hersteller**

EROWA AG
Knutwilerstrasse
CH-6233 Büron LU /
Switzerland
Tel. ++41 (0)41-935 11 11
Fax ++41 (0)41-935 12 13
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

erklärt hiermit, dass seine Produkte nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und während der Produktion und als Endprodukt durch unsere Qualitätssicherung umfassend geprüft werden.

Die Garantie beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum. Sie beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Produkte der EROWA AG müssen unter den, in dieser Dokumentation genannten Bedingungen, eingesetzt und betrieben werden. Es dürfen nur EROWA AG Originalteile (Ersatz-, Verschleisssteile, Nachrüstungen) verwendet werden. Nur unter Einhaltung dieser Konditionen ist eine Funktion sichergestellt und eine Gefährdung von Mensch und Maschine ausgeschlossen.

Trotz aller Sorgfalt kann diese Dokumentation Fehler aufweisen. Für Folgeschäden übernimmt die EROWA AG keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

**Security, guarantee
and liability****Manufacturer**

EROWA AG
Knutwilerstrasse
6233 Büron LU /
Switzerland
Tel. +41 (0)41 935 11 11
Fax +41 (0)41 935 12 13
Email: info@erowa.com
www.erowa.com

hereby confirms that the company's products are manufactured using the latest production methods and that they are subject to extensive quality checks both during production and on the end product.

Guarantee is valid for 12 months from the date of purchase. It is limited to the replacement of faulty parts. Further reaching claims are precluded.

The products of EROWA AG must be installed and operated in strict accordance with the conditions laid down in this documentation. Only EROWA AG original parts (spare parts, wear parts, retrofits) are allowed for use.

Only strict adherence to these conditions will ensure proper working order of the machine and preclude any danger to people and to the machine.

Despite all due care, this documentation may contain errors. EROWA AG shall not be liable for any consequential damage. Technical modifications are reserved.

**Patente:**

Diese Produkte sind durch eine oder mehrere der folgenden Patente (Anmeldungen) geschützt.

US 4.615,688	US Re. 33,249	EU 0 308 370	EU 91810937.2	Taiwan 47122	Japan 335221/91
US 4.621,821	US 4.934,680	EU 0 147 531	CAN 1,210,538	Taiwan 61080	Japan 58-195916
US 5,065,991	US 4,786,062	EU 0 248 116	CAN 1,260,968	Taiwan 42155	Japan 238990/86
US 4,686,768	US 751,158	EU 237 614	CAN 1,271,917	Taiwan 80109549	Japan 220264/88
US 534,527	US 6,367,814	EU 90810402.9	Taiwan 47696	Japan 024414/87	Japan 151429/90
US 089,017	EU 0 111 092	EU 90810401.9	Taiwan 55651	Japan 151430/90	Taiwan 205105

**Sécurité, garantie
et responsabilité****Le fabricant**

EROWA AG
Knutwilerstrasse
CH-6233 Büron LU /
Suisse
Tél. ++41 (0)41-935 11 11
Fax ++41 (0)41-935 12 13
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

déclare par la présente que ses produits ont été fabriqués conformément aux méthodes de fabrication les plus modernes, et qu'ils ont été contrôlés de manière approfondie par notre service d'assurance qualité pendant la fabrication et en tant que produit fini.

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la vente. Elle se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toute autre forme de recours au titre de la garantie est exclue.

L'utilisation et l'exploitation des produits EROWA AG doivent être conformes aux spécifications du présent document. Seules des pièces d'origine EROWA AG doivent être utilisées (pièces de rechange, d'usure, de rééquipement).

L'observation de ce dernier est indispensable pour assurer un fonctionnement fiable et prévenir les risques corporels et matériels.

Malgré les soins apportés à sa rédaction, le présent document peut présenter des erreurs. EROWA AG décline toute responsabilité résultant de telles erreurs. EROWA AG se réserve également le droit de procéder à des modifications d'ordre technique.

**Tochtergesellschaften
Subsidiaries / Filiales****Deutschland**

EROWA System Technologien GmbH
Gewerbepark Schwadernmühle
Rossendorferstrasse 1
DE-90556 Cadolzburg b. Nbg.
Deutschland
Tel. 09103 7900-0
Fax 09103 7900-10
info@erowa.de
www.erowa.de

Frankreich

EROWA Distribution France Sàrl
PAE Les Glaisins
12, rue du Bulloz
FR-74940 Annecy-le-Vieux
France
Tel. 4 50 64 03 96
Fax 4 50 64 03 49
info@erowa.tm.fr
www.erowa.com

Italien

EROWA Tecnologie S.r.l.
Strada Statale 24 km 16,200
IT-10091 Alpignano (TO)
Italia
Tel. 011 9664873
Fax 011 9664875
info@erowa.it
www.erowa.com

Italien

EROWA Tecnologie S.r.l.
Via Leonardo Da Vinci n. 8
IT-31020 Villorba (TV)
Italia
Tel. 011 9664873
Fax -
info@erowa.it
www.erowa.com

Spanien

EROWA Technology Ibérica S.L.
c/ Avda. Cornellà, 142 70 3a ext.
E-08950 Esplugues de Llobregat - Barcelona
España
Tel. 093 265 51 77
Fax 093 244 03 14
erowa.iberica.info@erowa.com
www.erowa.com

Skandinavien

EROWA Technology Scandinavia A/S
Fasanvej 2
DK-5863 Ferritslev Fyn
Denmark
Tel. 65 98 26 00
Fax 65 98 26 06
info@erowa.com
www.erowa.com

Osteuropa

EROWA Technology Sp. z o.o.
Eastern Europe
ul. Spółdzielcza 37-39
55-080 Kąty Wrocławskie
Poland
Tel. 71 363 5650
Fax 71 363 4970
info@erowa.com.pl
www.erowa.com

Indien

EROWA Technology (India) Private Limited
No: 6-3-1191/6, Brij Tarang Building
Unit No-3F, 3rd Floor, Greenlands, Begumpet,
Hyderabad 500 016 (Andhra Pradesh)
India
Tel. 040 4013 3639
Fax 040 4013 3630
salesindia@erowa.com
www.erowa.com

USA

EROWA Technology, Inc.
North American Headquarters
2535 South Clearbrook Drive
Arlington Heights, IL 60005
USA
Tel. 847 290 0295
Fax 847 290 0298
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

China

EROWA Technology (Shanghai) Co., Ltd.
G/F, No. 24 Factory Building House
69 Gui Qing Road (Caohejing Hi-tech Park)
Shanghai 200233, PRC
China
Tel. 021 6485 5028
Fax 021 6485 0119
info@erowa.cn
www.erowa.cn

Singapur

EROWA (South East Asia) Pte. Ltd.
CSE Global Building
No. 2 Ubi View, #03-03
Singapore 408556
Singapore
Tel. 65 6547 4339
Fax 65 6547 4249
sales.singapore@erowa.com
www.erowa.com

Japan

EROWA Nippon Ltd.
Sasano Bldg.
2-6-4 Shiba Daimon, Minato-ku
105-0012 Tokyo
Japan
Tel. 03 3437 0331
Fax 03 3437 0353
info@erowa.co.jp
www.erowa.co.jp

